

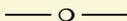
## **Cadernos de Tradução**

Florianópolis, v. 37 n° 3, set./dez. 2017

Publicação quadrimestral da Pós-graduação em Estudos da Tradução - PGET

Universidade Federal de Santa Catarina

ISSN: 2175-7968



### **Editora Chefe**

Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

### **Editor Associado**

Walter Carlos Costa, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

### **Editor Associado Internacional**

José Lambert, Katholieke Universiteit Leuven. Leuven, Bélgica

### **Editora Assistente**

Leticia M.V.S. Goellner, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

### **Comissão Editorial**

Álvaro Silveira Faleiros, Universidade de São Paulo (USP). São Paulo, São Paulo, Brasil

Christiane Nord, Universität Magdeburg. Heidelberg, Alemanha

Edwin Gentzler, University of Massachusetts at Amherst. Amherst, Estados Unidos

Elizabeth Lowe, New York University. New York, Estados Unidos

Georges Bastin, Université de Montréal. Montreal, Canada

Germana Henriques Pereira, Universidade de Brasília (UnB). Brasília, Distrito Federal, Brasil

Johannes Kretschmer, Universidade Federal Fluminense (UFF). Niterói, Rio de Janeiro, Brasil

José Luiz V. R. Gonçalves, Universidade Federal de Ouro Preto. São Paulo, Brasil

László Scholz, University Eötvös Loránd/Oberlin College. Budapest, Hungria

Luana Ferreira de Freitas, Universidade Federal do Ceará (UFC). Fortaleza, Ceará, Brasil

Marcelo Jacques de Moraes, Universidade Federal do Rio de Janeiro, (UFRJ). Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Marie-Hélène Catherine Torres, Universidade Federal de Santa Catarina. (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Mauricio Mendonça Cardozo, Universidade Federal do Paraná, (UFPR). Curitiba, Paraná, Brasil

Maurício Santana Dias, Universidade de São Paulo (USP). São Paulo, São Paulo, Brasil

Orlando Alfred Arnold Grossegeesse, Universidade do Minho. Braga, Portugal

Paulo Henriques Britto, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, (PUC-Rio). Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Philippe Humblé, Vrije Universiteit Brussel. Bruxelas, Bélgica

Tereza Virgínia Ribeiro Barbosa, Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

Werner Heidermann, Universidade Federal de Santa Catarina. (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil



## Conselho Consultivo

Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Alice Leal, University of Vienna. Vienna, Áustria

Berthold Zilly, Freie Universität Berlin. Berlin, Alemanha

Carlos Castilho Pais, Universidade Aberta de Lisboa. Lisboa, Portugal

Else Ribeiro Pires Vieira, University of London. Londres, Reino Unido

Fábio Alves, Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

Izabela Guimaraes Guerra Leal, Universidade Federal do Pará (UFPA). Belém, Pará, Brasil

José Yuste Frías, Universidade de Vigo. Vigo, Espanha

José Roberto O’Shea, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Juliana Steil, Universidade Federal de Pelotas (UFPel). Pelotas, Rio Grande do Sul, Brasil

Karine Simoni, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Lincoln Paulo Fernandes, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Marcelo Bueno de Paula, Universidade Estadual do Mato Grosso do Sul (UEMS). Campo Grande, Mato Grosso do Sul, Brasil

Márcio Seligmann- Silva, Universidade Estadual de Campinas (Unicamp). Campinas, São Paulo, Brasil

Marco Lucchesi, Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ). Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Maria Lucia Barbosa de Vasconcellos, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Maria Paula Frota, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio). Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brasil

Maria Tymoczko, University of Massachusetts at Amherst. Amherst, Estados Unidos.

Martha Pulido, Universidad de Antioquia. Medellín, Colômbia

Mauri Furlan, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Michael Cronin, Dublin City University. Dublin, Irlanda

Patricia Odber de Baubeta, University of Birmingham. Birmingham, Reino Unido

Pere Comellas Casanova, Universitat de Barcelona. Barcelona, Espanha

Robert de Brose, Universidade Federal do Ceará (UFC), Fortaleza, Ceará, Brasil

Roberta Barni, Universidade de São Paulo (USP). São Paulo, São Paulo, Brasil

Roberto Mulinacci, Università di Bologna. Bologna, Itália

Rute Costa, Universidade Nova de Lisboa. Lisboa, Portugal

Ronice Muller de Quadros, Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Simone Homem de Mello, São Paulo, São Paulo, Brasil

Stella Esther Ortweiler Tagnin, Universidade de São Paulo (USP). São Paulo, São Paulo, Brasil

Steven F. White, Saint Lawrence University. Canton, New York, Estados Unidos.

Thaís Flores Nogueira Diniz, Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG). Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil

Thomas Sträter, Universidade de Heidelberg. Heidelberg, Alemanha

## **Revisão geral**

Andréia Guerini, Ingrid Bignardi & Leticia Goellner. Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil.

## **Revisores do periódico**

Jaqueline Sindorski Bigaton, Fabiano Seixas Fernandes e Sheila Cristina Santos, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil  
Yéo N'gana, Université Felix Houphouet Boigny. Cocody, Abidjan, Costa do Marfim, África/  
Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil.

## **Tradutor e revisor de Inglês**

William Hanes.

## **Tradutor e revisor de Espanhol**

Pablo Caderlino Sotto, Universidade Federal de Santa Catarina, Florianópolis, Brasil.

## **Publicação Eletrônica**

Ingrid Bignardi. Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC). Florianópolis, Santa Catarina, Brasil.

## **Projeto Gráfico**

Dorothee de Bruchard, Escritório do Livro, Brasil  
sobre ilustração do frontispício da Bíblia traduzida para o francês por Lefèvre d'Étaples em 1530.

## **Editoração Gráfica**

Ane Girondi, Universidade Federal de Santa Catarina. Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

## **Endereço para Correspondência**

Pós-Graduação em Estudos da Tradução. Centro de Comunicação e Expressão/CCE - Prédio B, Sala 301  
CEP: 88040-970 - Florianópolis-SC, Brasil  
Tel: +55 XX 48 3721-6647 Fax: +55 XX 48 3721-9988  
E-mail: [cadernostraducao@contato.ufsc.br](mailto:cadernostraducao@contato.ufsc.br)  
<http://www.periodicos.ufsc.br/index.php/traducao>

(Catalogação na fonte pela Biblioteca da Universidade Federal de Santa Catarina)

Cadernos de Tradução / Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Comunicação e Expressão. Pós-graduação em Estudos da Tradução. — n<sup>o</sup> 1 (1996)  
Florianópolis: Pós-graduação em Estudos da Tradução.  
V. ; 21 cm

Semestral  
ISSN: 2175-7968

1. Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Comunicação e Expressão.  
Pós-graduação em Estudos da Tradução.